

Tsukuba



*** 츠쿠바생활안내지

츠쿠바

2010년 12월 15일 발행 [매월 15일 발행] 제 86호
츠크바시 국제문화과 한글편집 권연이, 양문영

International Affairs Division, Tsukuba City Hall,
Karima 2530-2, Tsukuba, Ibaraki 〒305-8555
Tel : 029-883-1111
E-mail : ctz031@info.tsukuba.ibaraki.jp
http://www.city.tsukuba.ibaraki.jp/

★★★★ 연말연시의 업무내용 ★★★★★

- 주요시설
 - 시청·각 창구센터 12/29(수)~1/3(월)휴일
 - ※단, 호적 신고는 시청에서만 가능
 - 문의처 시민과 ☎029-883-1111
 - 공민관 12/29(수)~1/3(월)휴일
 - ※인터넷 예약 업무 기간 12/28(화)~1/5(수)
 - 【문의】▽각공민관, 츠쿠바시청 생애학습과 ☎029-883-1111
 - 아동관 12/29(수)~1/3(월)휴일
 - 【문의】▽각 아동관▽츠크바시청 아동과 ☎029-883-1111
 - 중앙도서관 12/27(월)~1/4(화)휴일
 - 대출기간 변경▽도서자료 12/14(화)~19(일)=대출기간 3주
 - ▽시청각자료 12/21(화)~26(일)=대출기간 2주
 - ※대출한도는 변경 없음.
 - 반환함 봉쇄 기간 12/28(화)17:00~1/4(화)8:30
 - 열람석의 이용 12/25(토)·26(일), 1/5(수)~9(일)
 - (총 교체시간)▽오전부 9:30~13:00(접수 9:30)
 - ▽오후부 13:30~17:00(접수 12:30)
 - ※열람석이 만석이면, 2층 집회실 개방(선착순, 예약 없음)
 - ※4 공민관 도서실에 관해서는 각 공민관에 문의바랍니다.
 - 【문의】 중앙도서관 ☎ 029-856-4311
- 쓰레기 수거, 수도·하수도 등
 - 쓰레기 수거 12/30(수)~1/2(일)휴일
 - ※12/29(수)·1/3(월)은 타는 쓰레기 수집만 있음(전지구)
 - 【문의】 폐기물대책과
 - 대형 쓰레기 연내수집최종일
 - ▽북지구=12/17(금) ▽동지구=12/15(수)
 - ▽서지구=12/22(수) ▽남지구=12/24(금)
 - ※전화 예약은 수거일의 2일전, 인터넷 예약은 5일전까지
 - ※12/29(수)~1/3(월)은 전화예약 휴일
 - 【문의】 대형쓰레기접수센터 ☎ 029-860-2984
 - 클린 센터 ▽연내인수 최종일=12/29(수) 16:30 까지
 - ▽연시인수 개시일=1/3(월) 8:30 부터
 - 【문의】 클린센터 ☎ 029-867-1379
 - 배설물 처리업무 12/30(목)~1/3(월)휴일
 - 【문의】 클린센터▽배설물처리시설 ☎ 029-867-4321
 - 수도 고객센터 12/29(수)~1/3(월)휴일
 - 【문의】 수도고객센터 ☎ 029-851-2811
- 교통·관광
 - 츠크버스 평소 대로 운행
 - 【문의】 교통대책과
 - 츠크바시 종합안내소 12/29(수)~1/3(월)휴일
 - 【문의】 츠크바시 종합안내소☎ 029-855-8155 ※8:30~18:30
 - 츠크바산 관광안내소 무휴
 - 【문의】 츠크바산 관광안내소☎ 029-866-1616 ※8:30~17:15
 - 히라사와 관청 유적 역사광장·사쿠라 역사 민속자료관 12/28(화)~1/4(화)휴일
 - 출토 문화재 관리센터 12/29(수)~1/3(월)휴일
 - 【문의】 교육총무과 문화재실
- 구급 의료 등
 - 구급 의료 기관을 찾으시는 경우
 - 구급 의료 정보 컨트롤 센터 ☎ 029-241-4199

- ※연중무휴, 24시간 대응
- 이바라키 아동 구급 전화 상담
- 전화번호▽전자식 고정전화·휴대전화=국번없이☎#8000
- ▽그외 ☎029-254-9900 ※무료(통화료는 이용자 부담)
- 상담시간▽주간(9:00~17:00)=(축·일)·12/29~1/3 까지만
- ▽야간(18:30~23:30)=연중무휴

★★★★★ 시민세·현민세 ★★★★★

- 시민세·현민세 신고상담 및 소득세 확정신고상담
- 2010년 중의 소득에 대하여 소득세 확정신고상담 (2011년 2월 16일~3월 15일)은, 신시청에서 실시합니다. 장소의 변경에 따라, 다음의 신고상담을 실시합니다.
- ① 확정신고 기간전 『시민세·현민세 신고』상담
 - 【장소】 츠크바시청 2층 신고상담회장
 - 【기간】 2011년 2월 1일~15일(10일간)※토·일·축일 제외
- ② 확정신고기간전 출장신고상담
 - 츠크바 회장
 - 【장소】 시민홀 츠크바네 2층 회의실
 - 【기간】 2011년 2월 1일~4일(4일간)
 - 쿠키자키 회장
 - 【장소】 쿠키자키 보건센터 2층 대회의실
 - 【기간】 2011년 2월 7일~10일(4일간)
- ② 컴퓨터로 하는 확정신고서 자주(自主)작성코너 설치
 - 【장소】 츠크바시청 2층 연수실
 - 【기간】 2011년 2월 1일~3월 15일(30일간)
 - ※토·일·축일 제외
 - 【문의】 츠크바시청 시민세과 ☎029-883-1111

★★★★★ 그 외의 생활정보 ★★★★★

- 하나무로 지구의 일부가 「하나조노(花園)」로 변경
- 12/24일부터 하나무로 지구의 일부를 「하나조노」로 변경합니다. 지구명을 변경함에 따라, 번지(地番)도 바뀝니다.
- 【문의】 츠크바시청 시민과 ☎029-883-1111
- 고령자의 교통사고방지
 - ~교통사고 사망자의 절반가량이 고령자입니다~
 - 자동차를 운전하시는 분께
 - 보행자나 자전거를 타고 있는 분을 발견하시면, 안전간격을 두고, 속도를 줄여, 「배려하는 운전」을 합시다.
 - 야간에, 맞은 편이나 전방에 차가 없을 때는, 라이트를 위로 하여, 보행자나 자전거를 빨리 발견할 수 있도록 합시다.
 - 자전거·보행자 분께
 - 급한 횡단이나 진로변경은 매우 위험합니다.「차는 급하게 멈출 수 없음」을 잊지말고, 조금 멀리 돌아가더라도 횡단보도나 육교, 자전거 횡단대를 이용합시다. 또한, 교차점이나 도로를 횡단하실 때에는, 일단 정지하여, 반드시 좌우 안전확인을 하시기 바랍니다.
 - 야간에 보행자 사고의 비율이 높아지고 있습니다. 저녁이나 야간에 외출하실 때는, 눈에 잘 띄는 흰색 계통의 복장이나 야광판을 활용합시다.
 - 연말까지 「스톱 교통사고 파이널 작전 실시중」
 - 【문의】 츠크바시청 생활안전과 ☎029-883-1111

2010년 12월 캘린더

15 수 2009년 5월생(사쿠라 보건센터)	26 일 휴일진료(요코타 의원 836-0025, 오구라의원 866-0108)
16 목	27 월
17 금	28 화
18 토	29 수 휴일진료(츠쿠바 기념병원864-1212, 츠쿠바중앙병원 867-1211) (마즈모토 치과 836-9743, 사사모토 치과 857-3251, 아스약국 870-5071, 츠쿠바니시오도리약국 877-1333)
19 일 휴일진료(마에시마 레디스 클리닉 859-0726, 이이다 의원 866-0025)	30 목 휴일진료(츠쿠바위장병원874-3321, 츠쿠바병원 855-0777) (스즈키가즈코 치과 837-2212, 이시우치 치과 848-1888) (아스 약국 870-5071, 이마카와 약국858-2877)
20 월	31 금 휴일진료(츠쿠바 소아병원 873-2511, 이치하라병원 864-0303) (사토 치과 838-1181, 쿠시다 치과 847-8855) (츠쿠바 니시오도리 약국 877-1333, 이마카와 약국 858-2877)
21 화	
22 수 2009년 5월생(야타베보건센터)	
23 목 휴일진료(키쿠치이케 내과 클리닉 836-1606, 이이무라 의원 867-0068)	
24 금	
25 토	

2011년 1월 캘린더

1 토 휴일진료(츠쿠바 가쿠엔 병원 836-1355, 츠쿠바쥬오병원 867-1211) (카와사키 치과 837-1551, 호리카와 클리닉 875-8837 이마카와 약국 837-2411, 학원조제 약국 837-2711)	12 수 2009년 6월생(사쿠라 보건센터)
2 일 휴일진료(츠쿠바 소아병원 873-1211, 츠쿠바기념병원 864-1212) (아라이 치과 875-8117, 사카이리 치과 847-8371 이마카와 약국 837-2411, 츠쿠바니시오도리 약국 877-1333)	13 목 2007년 12월생(야타베 보건센터)
3 월 휴일진료(츠쿠바병원 855-0777, 이치하라 병원 864-0303) (크로바 치과 875-8817, 토코다이 치과 847-8148) (이마카와약국 아마쿠보점 858-2877, 학원조제약국 837-2711)	14 금 2009년 6월생(사쿠라 보건센터)
6 목 소아마비 예방접종(오호 보건센터)	16 일 휴일진료(산샤인클리닉 839-3333, 사카요리의원 866-0106)
9 일 휴일진료(와타나베의원 851-6565, 오다내과 클리닉 867-2471)	17 월 소아마비 예방접종 (야타베 보건센터)
10 월 휴일진료(미야모토 내과 클리닉 855-6565, 기무라 클리닉 869-1211)	18 화 소아마비 예방접종 (사쿠라 보건센터)
11 화 2007년 12월생(야타베 보건센터)	19 수 2009년 6월생 (야타베 보건센터)
	23 일 휴일진료(츠쿠바츠지 클리닉 868-7170, 츠쿠바시립병원 867-1196)
	26 수 2007년 12월생 (사쿠라 보건센터)
	27 목 소아마비 예방접종(사쿠라 보건센터)
	30 일 휴일진료(미야카와 내과 위장과 의원 855-8777, 츠쿠바 중앙병원 867-1211)

《**도서관 정보**》 도서관에서 책이나 씨디 등의 자료를 빌리려면 이용카드가 필요합니다. 츠쿠바시에 거주하시는 분은 현재 주소를 확인할 수 있는 것(외국인 등록증, 면허증, 보험증 등)을 소지하시고, 중앙도서관이나 공민관도서관에서 신청해 주세요. 츠쿠바시에 거주하지 않더라도, 츠쿠바 시내에 근무 혹은 재학중이라면 이용카드를 신청할 수 있습니다. 이 경우에는 신분증명서 이외에 직원증 혹은 학생증의 제시가 필요합니다. (중앙도서관 ☎856-4311 개관시간 화요일~금요일 9:30~19:00, 토요일/일요일/축일: 9:30~17:00, 공민관도서관(야타베, 츠쿠바, 오노가와, 쿠키자키) 화요일~일요일 10:00~18:00)

《**외국어도서 보유량 현내 최고**》 중앙도서관에서는 영어, 중국어, 한글을 중심으로 외국어도서 1 만권을 소재하고 있습니다. 각국어의 실용서(요리, 일본가이드 등), 화제본의 원서판이나 현대일본소설의 각국어판, 유아서나 그림책도 있습니다. 잡지코너에도 17 종류의 외국어잡지를 갖추고 있습니다.

《**유아건강검진**》 18 개월 및 만 3 세의 유아를 대상으로 한 건강검진을 시의 보건센터에서 실시하고 있습니다. 거주 지역과 관계없이 사쿠라 보건센터, 야타베 보건센터에서 검진을 받으실 수 있습니다. 대상자에 대해서는 전달 말경에 개별 통지합니다. 자세한 내용은 각 보건센터 또는 시청 건강증진과로 문의하시기 바랍니다. (사쿠라 보건센터 : ☎029-857-3931, 야타베 보건센터 : ☎029-838-1100) 일정은 위의 캘린더를 참조하시기 바랍니다.

《**일본뇌염 예방접종**》 실시방법이 개정되었습니다. ▽2기 대상자(9 살 이상 13 살 미만)도 신백신 접종이 가능하게 되었습니다. ▽2기 대상자 중, 1기(생후6개월~7세6개월)접종기회를 놓치신 분은, 2기 기간에 1기에서 접종하지 못한 회수분의 접종을 무료로 받으실 수 있습니다.

《**유유아의 예방접종**》 츠쿠바시가 실시하고 있는 유유아 예방접종은 법률(예방접종법)에 의해 정해진 정기 예방접종입니다. 협력의료기관에서 개인적으로 예약해서 받는 개별접종과 정해진 날에 보건센터에서 받는 집단접종이 있으며, 대상연령자는 무료로 받을 수 있습니다. 집단접종은 소아마비 예방접종이며 아이이 세바저조 모드 개변저조이다 (스마트 세바저조 개사여려 새호 2 개월~10 개월 미만 저스시가 12월~14월)

① 「츠쿠바시 외국인을 위한 상담실」 (츠쿠바시청)

【상담일/시간】 화요일/수요일 10:00~12:00, 13:00~16:45

화요일 : 영어 / 태국어 수요일 : 한국어 / 중국어

【상담방법】 전화 또는 면접에 의한 상담

(※면접에 의한 상담을 희망하실 경우에는 당일날 확인전화를 해주시기 바랍니다.) ※무료, 비밀엄수

【전화번호】 ☎029-868-7700 ※청사이전으로 번호변경

② 인터내셔널 카페

외국인과 일본인이 연령/국적을 불문하고 가볍게 교류하기 위한 이벤트입니다. 영어나 일본어로 회화를 즐기세요.

【일시】 2010년 12월 19일 14:00~16:00

【장소】 쇼펍센터 라라 가든 1층의 LaLa Club

【문의처】 츠쿠바 대학 인터내셔널 사무국

URL <http://www.sakura.cc.tsukuba.ac.jp/~icafe/>



★★★★ 시립병원의 공지사항 ★★★★★

현재의 시립병원은 2011년 3월 31일을 기하여 진료료 종료합니다.
2011년 3월말까지의 진료 체제는 다음과 같습니다.

- ① 입원환자의 수용기간, 퇴원일에 대해서
입원병상은 2011년 2월말을 기하여 종료합니다.
- ② 통원환자에 대해서
환자의 희망을 반영하여, 타 병원으로의 소개장을 작성하는 등 대응합니다.
- ③ 외래환자의 수용기간에 대해서
2011년 3월 31일까지 외래진료를 실시합니다. 그러나 의사에 따라 진료일의 변경이 있습니다.
- ④ 약의 처방에 대해서
2011년 1월부터 원외의 조제약국에서의 처방을 바랍니다.
【문의처】 시립병원의료환경 검토실 ☎ 029-867-1196

★★★★제 52회 외국인 일본어 변론 대회 ★★★★★

츠크바시 개최까지 앞으로 6개월! [외국인에 의한 일본어 변론대회]는 세계 사람들에게 일본어로 의견을 발표하는 장을 제공함으로써 일본이나 국제사회의 양상을 함께 생각하는 것을 목적으로 합니다.
1960년대부터 매년 개최되어, 대회의 모습은 NHK 텔레비전에서 방송됨은 물론 출장자의 스피치는 중학교, 고등학교의 교과서에도 이용되고 있습니다.

1. 일시 및 개최장소
2011년 6월 11일 (토) 오후 1시 개시
츠크바시 노바홀
305-0031 이바라키현 츠크바시 아즈마 1-10-1
☎ 029-852-5881 Fax 029-855-2332
2. 연제 및 제한시간
 - 연제는 자유. 단 전도, 선전에 관한 것은 불가하며 미발표 작품에 한정.
 - 제한 시간은 7분 이내로 시간초과는 감점 대상이 됨.
 - 스피치 종료 후, 스피치의 내용에 관련된 질의응답이 있음.
 - 과도한 연출, 연기 및 소도구의 사용은 금지
3. 출장자격
다음의 ①~③의 조건을 동시에 충족하는 분
 - ① 모국어가 일본어 이외인 분
 - ② 대회 당일의 연령이 만 15세 이상일 것
 - ③ 과거의 본대회에서 외무대신상 혹은 문부과학대신장려상을 수상하지 않은 분
4. 심사기준
 - ① 주제의 적절함 ; 청중의 흥미와 관심을 끄는 시의에 알맞은 주제로 이것을 논함에 그 의의가 인정되는가.
 - ② 사례의 적절함 ; 거론되는 사례는 주제를 설명하는 데 있어 충분하면서도 적절한가
 - ③ 내용의 구성 ; 독자의 견해, 생각이 적절하게 표현되어 주제가 논리적이면서 효과적으로 정연하게 전개되고 있는가.
 - ④ 어구의 사용법 ; 주제, 내용에 어울리는 어구를 사용하고 있는가, 그 발음, 억양, 문법은 적절한가.
 - ⑤ 화법 ; 표정, 동작 등이 자연스럽고, 호감을 얻으면서 설득력이 있는가.
- ※ 단, 예비 심사의 단계에서 일본어의 능력, 운용기술만이 아니라, 일본어의 학습력, 학습환경, 개인의 자질 등도 참고로 하여 심사 대상으로 하는 경우도 있습니다. 본선에서는 이상의 5 항목을 중심으로 심사원 5명으로 심사를 실시합니다.
5. 응모방법, 응모기간
실시요강, 신청서는 아래의 홈페이지 주소로부터 다운로드 가능합니다. 응모 신청 마감은 2011년 4월 14일(필착)입니다.

<대회에 관한 문의처>
재단법인 국제교육진흥회
홈페이지 주소 <http://www.iec-nichiebei.or.jp>

우편번호 160-0004 東京都新宿区四谷(도쿄도 신주쿠구 요츠야) 1-21

☎ 03-3359-9620 팩스 03-3353-8908

이메일 benron@iec-nichiebei.or.jp

월~금요일 9:00 ~ 17:00

◆ 외국인 일본어 변론 대회 관련 이벤트

[제 20 회 외국인에 의한 일본어 스피치 콘테스트]가 미토시에서 개최됩니다. 변론대회에 참가를 계획하시는 분은 참고하셔서 스피치를 들으러 가는 것은 어떻습니까?

【일시】 2011년 1월 29일 토요일 오후 1시부터 4시 30분까지

【장소】 현민 문화 센터 소 홀 (미토시 센바쵸 745)

※입장무료

【문의처】 재단법인 이바라키현 국제교류협회 ☎ 029-241-1611

★★★★ 가볍게 이야기 나누는 살롱 ★★★★★

【일시】 2011년 1월 20일(목) 10:00 12:00

【장소】 츠크바시청 2층 방재회의실 1층

【게스트 스피커】 스미스 에미리 씨

【내용】 동양의학과 요가의 프로

【참가비】 무료, 당일 참가도 환영합니다.

【문의처】 츠크바시청 남녀공동참회실 ☎029-883-1111

★★★★★ 일본어 카페 ★★★★★

이 모임은 일본어를 이야기하는 외국인과 일본인이 교류하는 장입니다. 국제교류에 관심을 갖는 일본인 분들의 참가도 환영합니다.

【일시】 1월 25일 (화) 오전 10시 ~ 오후 1시

【장소】 아즈마 공민관 조리실

【주제】 츠크바에서 생선 사는 법, 먹는 법

【강사】 고마가타 가즈오 씨

【재료비】 500 엔 모집인원 20명

【문의처】 츠크바시 국제교류협회 029-869-7675

【이메일】 inter@tsukubacity.or.jp

★ 제 3회 일본어로 이야기하기 츠크바 챌린지 ★

이번에는 교실의 회화 연습처럼 그룹 회화를 실시합니다. 친구 만들기 좋은 기회이기도 합니다.

【일시】 2011년 2월 6일 일 9:30 16:00

【장소】 시청 2층 회의실

【내용 및 정원】

초급 /중급 : 20인정도 (초급종료 정도)

중급 /상급 : 20인정도 (일본어 능력 검정시험 1.2급 정도 혹은 N3 이상)

대상 : 일본어를 학습하고 있는 15세 (고등학생) 이상의 외국인

◆운영 볼런티어 동시모집

내용 : 접수, 운영 보조자

대상 : 중학생 이상

※전년도 최우수 수상자는 같은 카테고리의 재 챌린지가 불가합니다.

※당일은 응원단, 관람자 환경, 입장무료

※보육 있음 (출전자 및 운영 볼런티어에 해당함) 0~10세, 선착순

【신청방법】 신청용지 (홈페이지 혹은 국제교류협회에 준비)를

1월 21일(금)까지 우송 혹은 직접 신청

【문의처】 국제교류협회 우편번호 305-0032 다케조노 1-10-1

☎ 029-869-7675

츠크바시 국제별 인구현황 (명)

2010년 10월 31일 현재

1	중국	2,938	7	미국	186
2	한국, 북한	1,206	8	페루	152
3	필리핀	360	9	스리랑카	139
4	브라질	331	10	방글라데시	133
5	태국	307	11	인도네시아	122
6	인도	276	12	러시아	105
				기타	1,608

총 외국인수 7,865명 (134개국)



★★ 2011년도 아동관·아동클럽 입회신청 ★★

【개설일시】(월)~(금)의 방과후~18:00

※봄·여름·겨울 방학 등은 8:30~18:00

※토·일·축일·12/29~1/3 은 휴일

【대상】원칙상 초등 1~3학년까지의 학생으로, 집단생활이 가능하고, 보호자의 취업, 노동 등으로 인해 주간 보호자가 부재인 가정의 아동 대상.

【사용료】월 4,000円 ※감면 제도 있음

※서류심사후 입회결정을 하게 됩니다. 예정인원을 초과한 경우 입회 할 수 없는 경우도 있습니다.

【신청방법】이용신고서(고도모과, 아동센터, 각아동관, 홈페이지)

등을 12/13(월)~2011/1/14(금)까지 희망하는 시설에 직접 제출

※민영 아동 클럽은 사용료, 모집기간, 이용신청방법 등이 다르므로, 각 아동 클럽에 직접 문의 하여 주시기 바랍니다.

【문의처】츠클바시청 아동과 아동관담당 ☎ 029-883-1111

※「츠클바시 보육지원 시스템」에서 검색 아동관

시설명 (아동관, 아동센터)	주소	전화번호 (029)	예정인원
쿠키자키	오구키 1793	840-1321	30명
타케조노히가시	타케조노 3-18-1	851-5802	40명
타케조노니시	타케조노 2-19-2	852-5039	40명
아즈마히가시	아즈마 4-12	852-7858	35명
아즈마니시	아즈마 2-5-4	851-8141	50명
코코노에	우에노무로 2094	857-4631	30명
사카에	요코마치 127-4	857-4206	40명
나미키	나미키 4-2-3	851-5331	45명
오다	오다 2410	867-1190	개설없음
오우난	나미키 4-7-3	858-0791	40명
테시로기미나미	마츠시로 4-15-1	852-0670	50명
마츠시로	마츠시로 2-21-2	855-6110	40명
야다베	야다베 4715	836-0611	40명
니노미야	니노미야 4-9-2	855-6091	50명
요시누마	요시누마 814-1	865-2070	30명
카미고우	카미고로 2270-1	847-5546	30명
히가시	히가시 2-24-1	851-4801	40명
나카요시 관 (오오조네)	오오조네 447-3	864-0181	60명

민영아동클럽

시설명 (아동클럽)	주소	전화번호
시마나 초등학교	시마나 537-1	090(7416)3442
카츠라기 초등학교	카리마 689	029(855)8005
누마자키 초등학교	누마자키 1408-2	029(847)2887
마세 초등학교	마세 2103	090(4610)7523
이마가시마 초등학교	이마가시마 1761	029(847)4061
오노가와 초등학교	타테노 443-1	029(836)6659
쿠키자키 다이이치	타카사키 1873	029(872)2866
쿠키자키 다이니	시모이와사키 2116	029(876)4100
와카바 보육원	야타베 2061	029(838)0808
미노리 유치원	타카사키 643-9	029(873)2540
사쿠라	우에노 1302	029(863)0053
카나메 초등학교	카나메 449-1	029(864)0571
마에노 초등학교	마에노 1367	029(864)7228
야다베미나미 초등학교	사카이다 191-1	080(1363)3330
와이와이	히가시아라이 24-7	029(852)4128
사쿠오카 초등학교	츠클리야 1833	※시청 고도모과
아오조라	시모히라즈카 886-1	029(856)9696

※쿠키자키다이이치 아동 클럽은, 4월부터 쿠키자키다이이치 초등학교내로 이동합니다.

★★★★ 응모안내 ★★★★★

■ 2011년도 츠클바시 유학생교류원

【기간】2011년 4월 1일~2012년 3월 31일

【내용】시청에서 매달 발행하는 외국어홍보지의 번역·편집·인쇄업무 외, 필요에 따라 시청의 업무에 관련된 번역·통역 등

【응모자격】아래의 조건을 모두 충족하는 자

- (1) 츠클바시에 외국인등록을 하고 있는 분
- (2) 대학, 대학원 또는 단기대학에 재적하고 있으며, 2012년 3월 31일까지 대학 등에 재적하는 분 (청강생은 제외).
- (3) 국제교류나 불턴티어활동에 관심을 갖고 계신 분
- (4) 일본어로 충분한 커뮤니케이션이 가능한 분
- (5) 업무에 따른 컴퓨터를 사용가능한 분
- (6) 번역 및 통역 능력이 좋은 분

【모집언어】영어·중국어·한국어·태국어·포르투갈어·스페인어

【정원】각 언어 2명

【선고방법】(1차) 서류심사 (2차) 번역·면접시험

※2차선고 안내는 1차선고 통과자에 한해 통보

【응모방법】[유학생교류원 신청서] (시청 홈페이지) 에 필요 사항을 일본어로 기입하여, 1/21(금)까지 우송 또는 직접 제출 ※세부사항은 시청 홈페이지를 참조하시거나 또는 문의하여 주시기 바랍니다.

【신청·문의처】츠클바시청 국제과

[〒305-8555 츠클바시 카리마 2530-2] ☎029-883-1111

■ 2011년도 츠클바시 국제교류원

【기간】2011년 4월 1일~2012년 3월 31일

【내용】시청 업무에 있어서 외국인에 대한 통역 (외국어로의 전화대응 포함)

· 문서 등의 번역에 관한 업무

· 국제교류사업에 관한 동행 및 통역 등

【응모자격】국적에 관계없이 일본어 의사소통이 뛰어난 사람으로 영어를 일본어로, 또한 일본어를 영어로 정확한 통역이 가능한 분. (영어를 모국어 또는 공용어로 하는 지역에 있어서는 고등학교 또는 대학레벨의 교육을 받고 졸업한 사람) 단, 취로 가능한 재류자격을 소지한 사람에 한함.

【정원】1명

【근무장소】츠클바시청 국제과

【근무일시】주 3일 8:30~17:15

【선고방법】(1차) 서류심사 (2차) 번역·면접시험

※2차선고 안내는 1차선고 통과자에 한해 통보

【응모방법】소정의 양식 (시청 홈페이지로부터) 에 필요사항을 일본어로 기입하여, 1월 21일(금)까지 우송 또는 직접 제출 ※세부사항은 시청 홈페이지를 참조하시거나 또는 문의하여 주시기 바랍니다.

【신청·문의처】츠클바시청 국제과

[〒305-8555 츠클바시 카리마 2530-2] ☎029-883-1111

■ 츠클바시 영어지도 보조(AET)

【고용기간】2011년 4월 1일~2012년 3월 31일

【장소】츠클바시내 초·중학교

【내용】영어지도 보조업무

【응모자격】아래의 조건을 모두 충족하는 분

- (1) 일본국적이 아니신 분
- (2) 대학졸업 이상의 학력을 소지
- (3) 일본어능력시험 3급 또는 그 이상의 일본어 능력 구사
- (4) 일본 발행의 운전면허증을 소지
- (5) 외국인등록증명서를 소지(취로자격)

【정원】15명 정도

【급여】시 영어지도 조수급여 규정에 따름 ※2월초 면접예정

【신청방법】지원서(시청홈페이지에서 다운로드) 또는 이력서에 일본어로 기입하여 1월 28일(화)까지 우송 또는 직접 지참

【신청·문의처】교육위원회 교육총무과

[〒305-8555 츠클바시 카리마 2530-2] ☎ 029-883-1111

